

Rezoliucinė dalis

Tokiomis kaip pagrindinės bylos aplinkybėmis 2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 343/2003, nustatančio valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, 15 straipsnio 2 dalis aiškintina taip, kad valstybė narė, kuri nėra atsakinga už prieglobsčio prašymo nagrinėjimą pagal šio reglamento III skyriuje išvardytus kriterijus, tampa už tai atsakinga. Atsakinga tapusi valstybė narė, kaip ji suprantama pagal šį reglamentą, turi prisiimti visas su tokia kompetencija susijusias pareigas. Ji apie tai praneša anksčiau buvusiai atsakingai valstybei narei. Toks 15 straipsnio 2 dalies aiškinimas taikomas ir tuo atveju, kai pagal šio reglamento III skyriuje išvardytus kriterijus buvusi atsakinga valstybė narė nepateikė atitinkamo prašymo pagal šio straipsnio 1 dalies antrą sakinį.

(¹) OL C 269, 2011 9 10.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Hamburgisches Oberverwaltungsgericht (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Atilla Gülbahce prieš Freie und Hansestadt Hamburg

(Byla C-268/11) (¹)

(Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — EEB ir Turkijos asociacijos susitarimas — Asociacijos tarybos sprendimas Nr. 1/80 — 6 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka — Teisėtoje darbo rinkoje esančių darbuotojų turkų teisės — Leidimo gyventi šalyje panaikinimas atgaline data)

(2013/C 9/24)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Hamburgisches Oberverwaltungsgericht

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Atilla Gülbahce

Atsakovė: Freie und Hansestadt Hamburg

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — 1980 m. rugsėjo 19 d. Asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/80 dėl Europos Ekonominės Bendrijos ir Turkijos asociacijos plėtos 10 straipsnio 1 dalies ir 13 straipsnio aiškinimas — Laikino leidimo gyventi šalyje ir nuolatinio leidimo dirbti suteikimas darbuotojui turkui, sudariusiam santuoką su priimančiosios valstybės piliete — Sprendimų pratęsti leidimą gyventi šalyje panaikinimas atgaline data dėl kompetentingoms valdžios institucijoms nepranešto išsiskyrimo su sutuoktine — Sąlygos, skirtos pagal Sprendimo Nr. 1/80 10 straipsnio 1 dalį pagrįsti teisę gyventi šalyje, atsižvelgiant į nuolatinį leidimą dirbti

Rezoliucinė dalis

1980 m. rugsėjo 19 d. Asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/80 dėl asociacijos plėtos, įsteigtos Susitarimu dėl Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociacijos, kuris 1963 m. rugsėjo 12 d. Ankaroje buvo pasirašytas tarp Turkijos Respublikos ir EEB valstybių narių bei Bendrijos ir kuris pastarosios vardu buvo sudarytas, aprobuotas ir patvirtintas 1963 m. gruodžio 23 d. Tarybos sprendimu 64/732/EEB, 6 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka turi būti aiškinama taip, kad pagal ją kompetentingoms nacionalinėms valdžios institucijoms neleidžiama panaikinti darbuotojo turko leidimo gyventi šalyje galiojimo atgaline data nuo tos dienos, kai nebelieka nacionalinėje teisėje numatyto pagrindo išduoti leidimą gyventi šalyje, jeigu šis darbuotojas turkas nebuvo pripažintas kaltu dėl jokių apgaulingų veiksmų ir leidimas panaikinamas pasibaigus 6 straipsnio 1 dalies pirmoje įtraukoje numatytam teisėto vienu metų darbo terminui.

(¹) OL C 269, 2011 9 10.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (Symvoulis tis Epikrateias (Graikija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) ir kt. prieš Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

(Byla C-271/11) (¹)

(Oro transportas — Reglamentas Nr. 2042/2003 — Techniniai reikalavimai ir administracinė tvarka civilinės aviacijos srityje — Orlaivių nepertraukiamasis tinkamumas skraidyti — Patikros funkcijas atliekančių darbuotojų patvirtinimas — Reikalaujama kvalifikacija)

(2013/C 9/25)

Proceso kalba: graikų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Symvoulis tis Epikrateias

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovės: Techniko Epimelitirio Elladas (TEE), Syllogos Ellinon Diplomatouchon aeronafpigon michanikon (SEA), Alexandros Tsiapas, Antonios Oikonomopoulos, Apostolos Batategas, Vasileios Kouloukis, Georgios Oikonomopoulos, Hlias Hliadis, Ionnis Tertigkas, Panellinios Syllogos Aerolimenikon Ypiresias Politikis Aeroporias, Eleni Theodoridou, Ioannis Karnesiotis, Alexandra Efthimiou, Eleni Saatsaki

Atsakovės: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Symvoulio tis Epikrateias* — 2003 m. lapkričio 20 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2042/2003 dėl orlaivių nepertraukiamojo tinkamumo skraidyti ir aviacijos produktų, dalių bei prietaisų tinkamumo naudoti ir šias užduotis atliekančių organizacijų bei darbuotojų patvirtinimo (OL L 315, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 7 t., p. 541) išaiškinimas — Nacionalinės teisės aktų, pagal kuriuos orlaivių patikros funkcijos paskirstytos keturių atskirų kategorijų inspektoriams (tinkamumo skraidyti inspektoriai, skrydžių vykdymo inspektoriai, keleivių salono saugos inspektoriai ir diplomų bei licencijų inspektoriai), suderinamumas.

Rezoliucinė dalis

- 2003 m. lapkričio 20 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2042/2003 dėl orlaivių nepertraukiamojo tinkamumo skraidyti ir aviacijos produktų, dalių bei prietaisų tinkamumo naudoti ir šias užduotis atliekančių organizacijų bei darbuotojų patvirtinimo 2 straipsnį ir I priedo M.B. 902 nuostatą reikia aiškinti taip, kad valstybės narės, priimdamos papildomas šio reglamento įgyvendinimo priemones, gali paskirstyti orlaivių tinkamumo skraidyti patikrinimo uždavinius M.B. 902 nuostatoje numatytos kompetentingos institucijos viduje taip, kad jie tektų kelių specializuotų kategorijų inspektoriams.
- Reglamento Nr. 2042/2003 I priedo M.B.902 nuostatos b punkto 1 papunktį reikia aiškinti taip, kad darbuotojai, atliekantys orlaivių tinkamumo skraidyti patikrą bet kuriuo aspektu, privalo turėti penkerių metų darbo, susijusio tik su visais orlaivio nepertraukiamojo tinkamumo skraidyti užtikrinimo aspektais, patirtį.
- Reglamento Nr. 2042/2003 I priedo M.B.902 nuostatos b punkto 1 papunktį reikia aiškinti taip, kad valstybės narės gali nustatyti bent penkerių metų patirties užtikrinant nepertraukiamąjį tinkamumą skraidyti, kurią turi turėti orlaivių tinkamumo skraidyti patikrą atliekantys darbuotojai, įgijimo sąlygas. Konkrečiai kalbant, jos gali pasirinkti atsižvelgti į patirtį, įgytą dirbant orlaivių techninės priežiūros organizacijoje, atliekant profesinę praktinę aviacijos studijų metu arba anksčiau vykdant orlaivių tinkamumo skraidyti patikros funkcijas.
- Reglamento Nr. 2042/2003 I priedo M.B.902 nuostatos b punktą reikia aiškinti taip, kad pagal jį nedaromas skirtumas tarp orlaivių techninės priežiūros licencijų, kaip ji suprantama pagal šio reglamento III priedą „66 dalis“, turinčių asmenų ir aviacijos bakalauro diplomą turinčių asmenų.
- Reglamento Nr. 2042/2003 I priedo M.B.902 nuostatos b punktą reikia aiškinti taip, kad orlaivių tinkamumo skraidyti inspektoriams gali dirbti tik asmenys, prieš tai išlausę šioje nuostatoje numatytą teorinį ir praktinį mokymo kursą ir jo pabaigoje gavę žinių ir gebėjimų įvertinimą.
- Reglamento Nr. 2042/2003 I priedo M.B.902 nuostatos b punkto 4 papunktį reikia aiškinti taip, kad orlaivių tinkamumo

skraidyti inspektoriams gali dirbti tik asmenys, anksčiau eję tinkamo atsakomybės lygio pareigas, patvirtinančias tiek jų gebėjimą atlikti būtiną techninę apžiūrą, tiek įvertinti, ar, atsižvelgiant į tos apžiūros rezultatus, galima išduoti tikrinamo orlaivio tinkamumą skraidyti patvirtinančių pažymėjimą.

- Reglamentą Nr. 2042/2003 reikia aiškinti taip, kad valstybių narių valdžios institucijos neprivalo numatyti, jog asmenys, kurie šio reglamento įsigaliojimo dieną vykdė orlaivių tinkamumo skraidyti inspektorijų funkcijas, automatiškai gali ir toliau eiti šias pareigas, netaikant atrankos procedūros.

(¹) OL C 232, 2011 8 6.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (*Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandai)*) prašymas priimti prejudicinį sprendimą *Staatssecretaris van Financiën prieš Gemeente Vlaardingen*

(Byla C-299/11) (¹)

(Apmokestinimas — PVM — Apmokestinamieji sandoriai — Prekių, įgytų „vykdant apmokestinamojo asmens verslą“, priskyrimas verslo poreikiams — Prilyginimas tiekimui už atlygį — Apmokestinamajam asmeniui priklausantys sklypai, įrengti trečiojo asmens)

(2013/C 9/26)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Hoge Raad der Nederlanden

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Staatssecretaris van Financiën*

Atsakovė: *Gemeente Vlaardingen*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Hoge Raad der Nederlanden* — 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23) 5 straipsnio 5 dalies ir 7 dalies a punkto ir 11 straipsnio A dalies pirmos pastraipos b punkto aiškinimas — Apmokestinamieji sandoriai — Turto priskyrimas įmonės veiklos tikslams — Bendrovei nuosavybės teise priklausančio nekilnojamojo turto, kurį jos pavedimu už atlygį įrengia trečiasis asmuo, priskyrimas šios įmonės neapmokestinamai veiklai